



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/6
6 March 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Гаага, 22-26 апреля 2002 года

Пункт 4.1.4 предварительной повестки дня*

СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22, СТАТЬЯ 28)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем втором совещании, проводившемся в Найроби 1-5 октября 2001 года, Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) одобрил План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, подготовленный совещанием открытого состава экспертов по созданию потенциала, которое проводилось в Гаване 11-13 июля 2001 года.

2. В рекомендации 2/9 А Комитет поручил «Исполнительному секретарю создать координационный механизм для осуществления Плана действий в целях стимулирования развития партнерских связей и обеспечения максимальной взаимодополняемости и взаимодействия в реализации различных инициатив по созданию потенциала». В соответствии с данным поручением в настоящей записке предлагаются элементы для создания координационного механизма, а также пути и средства расширения сотрудничества.

3. В Плане действий намечен ряд процессов/мер, которые следует осуществить до первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Одним из процессов является определение масштаба инициатив и ресурсов в области создания потенциала и пробелов в них в целях оказания поддержки ратификации и осуществлению Протокола. В разделе III записки приводится предварительный обзор масштабов и основных пробелов проектов и других инициатив, содержащихся на текущий момент в базе данных по «проектам создания потенциала в области биобезопасности», которую секретариат поддерживает в рамках механизма посредничества по биобезопасности.

4. Кроме того, в Плане действий намечен еще один важный процесс, подлежащий осуществлению, - разработка индикаторов для проведения оценки мер по созданию потенциала. В разделе 5 по индикаторам и мониторингу в проекте Плана действий экспертное совещание открытого состава предусмотрело, что второе совещание МККП рассмотрит вопрос о разработке группы предварительных индикаторов для Плана действий. Но из-за недостатка времени данный вопрос не был рассмотрен в полном объеме. В целях оказания Комитету содействия в дальнейшем

* UNEP/CBD/ICCP/3/6

рассмотрении данного вопроса в раздел IV настоящей записки и в приложение I к ней включена возможная структура предварительных индикаторов для мониторинга и оценки Плана действий.

5. Кроме того, экспертное совещание открытого состава предусмотрело, что МККП на своем втором совещании подробно изучит роль различных организаций в оказании содействия созданию потенциала для осуществления Протокола, что также оказалось невозможным из-за недостатка времени. В целях оказания МККП помощи в повторном рассмотрении вопроса на его третьем совещании тот же анализ, который был представлен в записке Исполнительного секретаря о создании потенциала, подготовленной ко второму совещанию МККП (UNEP/CBD/ICCP/2/10), включен в приложение II к настоящей записке.

6. И наконец, учитывая, что доклад экспертного совещания содержит целый ряд добавлений, которые совещание посчитало полезным дополнением к Плану действий (включая добавление I (Права и обязанности) и добавление II (Предварительный перечень основных потребностей в создании потенциала) и приложение II к самому докладу (Набор инструментальных средств для осуществления Протокола)), но которые из-за недостатка времени не были рассмотрены должным образом на втором совещании МККП, третье совещание МККП, возможно, пожелает вновь рассмотреть данные добавления, которые для удобства пользования воспроизводятся в приложениях III - V к настоящей записке, и вынести соответствующие рекомендации.

7. Мнения, высказанные в соответствии с рекомендацией 2/9 А Сторонами, правительствами и соответствующими организациями относительно создания потенциала, приводятся в одном из информационных документов (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4).

II. ЭЛЕМЕНТЫ КООРДИНАЦИОННОГО МЕХАНИЗМА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА

8. На своем втором совещании МККП поручил Исполнительному секретарю «создать координационный механизм для осуществления Плана действий в целях стимулирования развития партнерских связей и обеспечения максимальной взаимодополняемости и взаимодействия в реализации различных инициатив по созданию потенциала». В настоящем разделе предлагаются для рассмотрения МККП на его третьем совещании возможные элементы для создания координационного механизма и пути и средства повышения эффективности координации действий и сотрудничества. Предлагаемый механизм должен обеспечить платформу для объединения инициатив различных учреждений и для оказания содействия в обмене информацией, согласовании и оптимизации усилий, а также в мобилизации ресурсов для осуществления Плана действий.

9. Определенные усилия по обеспечению координации действий и сотрудничества среди различных инициатив по созданию потенциала в области биобезопасности уже прилагаются. В качестве одного из примеров можно привести осуществляемую Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) координацию деятельности Межведомственной сети за безопасность в области биотехнологии (МСБОБ). МСБОБ была создана в 1999 году и насчитывает в настоящий момент девять межправительственных организаций, чья деятельность связана с обеспечением безопасности в области биотехнологии, включая: Консультативную группу по международным исследованиям в области сельского хозяйства, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Международное управление по борьбе с эпизоотиями, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО),

Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ) и Всемирную торговую организацию. Целью данной сети является расширение обмена информацией и оказание содействия сотрудничеству. В число мероприятий, осуществляемых МСБОБ, входит публикация шести ежемесячных информационный бюллетеней; поддержание веб-сайта; и организация сетевых совещаний.^{1/}

10. Глобальный экологический фонд в своей Первоначальной стратегии оказания странам помощи в подготовке к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности наметил в качестве одной из конкретных целей стимулирование координации действий и сотрудничества с другими двусторонними и многосторонними организациями, чтобы содействовать созданию потенциала для осуществления Протокола.^{2/} ГЭФ будет стимулировать расширение обмена информацией между организациями, предоставляющими помощь для реализации мероприятий по обеспечению биобезопасности, в целях содействия открытости среди доноров, обмена накопленным опытом, достижения взаимодополняемости и согласованности действий, стимулирования продуктивного и эффективного обеспечения помощи и укрепления партнерских связей, чтобы оптимизировать ресурсы и укрепить потенциал достижения успеха. ГЭФ будет периодически проводить консультации с заинтересованными организациями, чтобы рассматривать их мероприятия и помощь, предоставляемую развивающимся странам в области обеспечения биобезопасности. Кроме того, ГЭФ занимается в настоящее время созданием комплексной базы данных по инвестициям в четырех основных областях его деятельности, включая биоразнообразие и биобезопасность. Эта база данных, когда она будет создана, облегчит координацию финансирования деятельности по обеспечению биобезопасности и определения масштабов и пробелов финансирования.

11. На совещании открытого состава экспертов по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и на семинаре ЮНЕП/ГЭФ по теме оказания финансовой поддержки для создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, которые проводились в Гаване (Куба) 11-14 июля 2001 года, также подчеркивалась срочная необходимость в более эффективной координации действий и сотрудничестве между существующими и планируемыми проектами по созданию потенциала, чтобы максимально сокращать дублирование усилий и непроизводительный расход ресурсов и стимулировать взаимодополняемость, эффективные партнерские связи и обмен информацией и опытом. В проекте Плана действий, который был подготовлен экспертным совещанием, «расширение взаимодействия и более эффективная координация инициатив по созданию потенциала» были определены в качестве основных процессов/мер, которые необходимо реализовать при осуществлении плана.

12. Участники международного семинара ЮНЕП/ГЭФ по теме оказания финансовой поддержки для создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности также подчеркнули необходимость создания комплексной информационной базы/базы данных по источникам финансирования и возможным путям создания потенциала. Участники семинара призвали также к установлению более тесных партнерских связей между донорами и получателями помощи, что позволит лучше приводить в соответствие помощь, оказываемую донорами, с выявленными потребностями ее получателей в создании потенциала. Точно также на семинаре была подчеркнута необходимость укреплять партнерские связи между донорами, чтобы обеспечивать более эффективное согласование оказываемой ими финансовой помощи, максимально сокращать дублирование усилий или ненамеренный пропуск определенных стран и областей создания потенциала. Участники семинара рекомендовали проводить регулярные координационные совещания с участием доноров и ведомств, оказывающих помощь, чтобы стимулировать координацию действий различных ведомств и приведение их деятельности в

^{1/} Подробней с деятельностью МСБОБ можно ознакомиться на следующем веб-сайте <<http://www1.oecd.org/ehs/biobin/IANB.htm>>

^{2/} ГЭФ, 2000 г. Первоначальная стратегия оказания странам помощи в подготовке к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности, Вашингтон, ОК.

соответствие с приоритетами, намеченными в Плане действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности. Они также рекомендовали организовать через механизм посредничества по биобезопасности регулярную отчетность о реализации деятельности по созданию потенциала и разработать с этой целью согласованную единообразную форму представления отчетности.

Элементы координационного механизма

13. На рассмотрение МККП предлагаются составленные на основе рекомендаций различных семинаров и опыта разных координационных инициатив пять следующих взаимосвязанных элементов координационного механизма для осуществления Плана действий, которым будет управлять секретариат:

a) *контактная группа по вопросам создания потенциала в области биобезопасности, составленная на основе сбалансированного регионального представительства*, могла бы быть сформирована Исполнительным секретарем для предоставления экспертных заключений секретариату и МККП/КС-СС относительно путей и средств повышения эффективности координации и реализации Плана действий;

b) *база данных о проектах по созданию потенциала в области биобезопасности*: можно было бы укрепить и постоянно обновлять базу данных о проектах, которую в настоящее время секретариат поддерживает в рамках механизма посредничества по биобезопасности, чтобы облегчать координацию действий и обмен информацией и служить средством определения масштабов деятельности по созданию потенциала и финансированию, осуществляемой различными организациями, а также дублирования и пробелов в ней;

c) *механизм обмена информацией и организации коллективной работы*: можно было бы создать соответствующую систему обмена информацией (включающую, например, список электронной рассылки или рассылку печатных копий, если электронная связь недоступна) для облегчения постоянного и своевременного обмена информацией и опытом, особенно между людьми в разных странах, между соответствующими организациями и учреждениями-донорами, которые содействуют созданию потенциала в области биобезопасности. Кроме того, можно было бы создать целенаправленную специальную сеть или межведомственную целевую группу в составе основных ведомств, причастных к деятельности по созданию потенциала в области биобезопасности на глобальном уровне, для оказания поддержки постоянному взаимодействию и коллективной работе. Для выполнения данных функций можно было бы расширить и укрепить специальную Межведомственную сеть за безопасность в области биотехнологии (МСБОБ), работу которой координирует ОЭСР;

d) *координационные совещания и семинары*: можно было бы организовать периодическое проведение координационных совещаний, семинаров или круглых столов для представителей региональных правительств, соответствующих организаций и учреждений-доноров на регулярной (например, ежегодной) основе в целях стимулирования диалога, выявления возможностей и поощрения взаимодействия, оказания содействия установлению партнерских связей, решения возникающих общих вопросов, стимулирования более четкого понимания развивающихся потребностей стран в создании потенциала и поощрения разработки взаимодополняющих стратегий на уровне организаций, занимающихся созданием потенциала в области биобезопасности;

e) *механизмы отчетности и мониторинга*: можно было бы внедрить центральный механизм отчетности для крупных проектов по созданию потенциала и для других инициатив, используя для этого единообразную форму, например, центральный портал или базу данных, связанные с соответствующими национальными, региональными или организационными

узлами/базами данных, для облегчения мониторинга сферы охвата, достигнутых успехов и оказанного воздействия, а также для выявления основных пробелов. Для выполнения данных функций можно было бы расширить и оснастить базу данных по проектам в области биобезопасности, которую секретариат поддерживает в настоящее время в рамках механизма посредничества по биобезопасности.

Функции секретариата в качестве администратора координационного механизма

14. Общей целью координационного механизма является содействие эффективному и всестороннему осуществлению Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на основе сотрудничества и взаимодействия. Функции секретариата в качестве администратора координационного механизма должны в соответствии с вышеуказанной целью включать следующее:

a) поддержание базы данных по проектам создания потенциала, включая ее регулярное обновление на основе материалов, получаемых от участвующих Сторон, правительств, соответствующих организаций и доноров;

b) содействие обобщению и распространению соответствующей информации и накопленного опыта по реализации инициатив, связанных с созданием потенциала в области биобезопасности, через механизм посредничества по биобезопасности, посредством выпуска информационного бюллетеня и подготовки информационных документов для МККП/Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

c) содействие представлению отчетности правительствами и соответствующими организациями о ходе реализации различных элементов Плана действий с использованием общей формы представления таких отчетов;

d) созыв и обслуживание по мере необходимости совещаний контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности;

e) организация в сотрудничестве с ГЭФ, ЮНЕП и с другими соответствующими организациями периодических координационных совещаний, семинаров и круглых столов для представителей региональных правительств, соответствующих организаций и доноров (первоначально на ежегодной основе) в целях стимулирования диалога, обмена опытом, выявления пробелов и дублирования усилий и стимулирования взаимодействия;

f) стимулирование широкого общего понимания потребностей в создании потенциала для эффективного осуществления Протокола; и

g) если возможно и целесообразно, организация посредничества между теми Сторонами и правительствами, которым необходима финансовая и техническая помощь для создания потенциала, и теми, кто такую помощь обеспечивает.

15. Важно отметить, что эффективная координация работы по осуществлению Плана действий потребует на различных уровнях (глобальном, региональном и национальном) и между разными секторами, и она предусматривает наличие процессов постоянного взаимодействия, сотрудничества и обмена информацией между различными участниками как в горизонтальном, так и в вертикальном планах. Поэтому чрезвычайно важным представляется налаживание прочных связей между инициативами по осуществлению координации в глобальном масштабе и теми, что реализуются на региональном и национальном уровнях, для того, чтобы использовать меры глобального масштаба для укрепления тех мер, которые осуществляются на более низких уровнях.

16. Крайне необходимой является также координация действий между международными организациями и между донорами на глобальном уровне; между региональными и субрегиональными инициативами и между учреждениями и организациями-исполнителями на национальном уровне. На глобальном уровне следует обращать основное внимание на сплочение различных международных межправительственных, и неправительственных организаций и организаций частного сектора в целях сотрудничества и координации их деятельности. На региональном и субрегиональном уровнях страны и организации должны стремиться к объединению и совместной координации своих ресурсов для организации основных региональных экспертных знаний и создания центров повышения знаний. Формы и функции координационных механизмов на национальном уровне будут отличаться от страны к стране, но большинство из них будут подпадать под следующие категории: официальные и неофициальные координационные отделы, комитеты, координационные группы или сети.

III. ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАСШТАБОВ И ПРОБЕЛОВ ИНИЦИАТИВ И РЕСУРСОВ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

17. В последние годы широкий круг организаций, включая межправительственные организации, двусторонние программы, учреждения Организации Объединенных Наций, региональные организации, промышленные круги, неправительственные организации и фонды, приступил к осуществлению целого ряда проектов и мероприятий, связанных с созданием потенциала в области биобезопасности.^{3/} Большинство проектов, однако, реализуется в более широком контексте разработки биотехнологии, причем в некоторые из них включены конкретные компоненты обеспечения безопасности при использовании биотехнологии. Масштабы и сроки реализации проектов в значительной степени отличаются друг от друга – некоторые представляют собой краткосрочные вмешательства, такие как ознакомительные поездки, другие же носят комплексный и долгосрочный характер. В число организаций, осуществляющих проекты, которые включены в базу данных по «проектам создания потенциала в области биобезопасности», поддерживаемую секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в рамках экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности, входят:^{4/}

a) Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения: ГЭФ, ФАО, ЮНЕП/ГЭФ, ЮНКТАД, ЮНИДО и Учебный и научно-исследовательский институт ООН;

b) межправительственные организации: Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Международная служба по национальным сельскохозяйственным исследованиям, Международная служба по приобретению заявок на агробиотехнологию и Международный центр геномной инженерии и биотехнологии;

c) двусторонние программы, поддержку которым оказывают: Австралия, Германия, Дания, Канада, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Швеция и Европейская комиссия;

d) региональные организации: Африканское агентство по биотехнологии, АПЕК, АСЕАН и ОЭСР;

^{3/} С примерами проектов создания потенциала в области биобезопасности можно ознакомиться в базе данных, которую поддерживает секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, по адресу: <http://bch.biodiv.org/Pilot/CapacityBuildingStart.asp>.

^{4/} Следует отметить, что некоторые проекты (19), зарегистрированные в базе данных, уже завершены, а один проект находится еще на стадии планирования.

е) промышленные круги: Глобальная промышленная коалиция, БИОТЕКанада, «Европа-Био» японская биопромышленная ассоциация;

ф) неправительственные организации и фонды: Институт Эдмондза, сеть Третьего мира, Фонд Рокфеллера и Фонд Сваминатан.

18. После того, как МККП одобрил на своем втором совещании План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, секретариат перепроектировал базу данных по проектам в соответствии с Планом, чтобы содействовать процессам осуществления Плана действий, и в том числе обмену информацией, определению масштабов и пробелов инициатив и ресурсов для создания потенциала и улучшению взаимодействия и координации таких инициатив. Новый формат базы данных включен в экспериментальный этап функционирования механизма посредничества по биобезопасности и в общую электронную форму, предназначенную для того, чтобы позволять лицам, уполномоченным Сторонами, правительствами и соответствующими организациями, регистрировать и обновлять проекты в базе данных непосредственно в онлайн-режиме.^{5/}

19. По состоянию на 15 февраля 2002 года в базе данных по «проектам создания потенциала в области биобезопасности» было зарегистрировано 55 проектов, из которых 19 уже завершено, один находится на стадии планирования и 35 проектов реализуется. Охват данных проектов в смысле областей создания потенциала и регионов, в которых они осуществляются, показан ниже, в таблицах 1 и 2. Число проектов, осуществленных разными типами организаций, приводится в таблице 3, а источники финансирования указаны в таблице 4.

Таблица 1: Охват проектов в базе данных по проектам создания потенциала в области биобезопасности (число проектов, учитывающих различные элементы Плана действий)

Основные области/элементы создания потенциала	Число проектов
Национальные механизмы	23
Укрепление организационной инфраструктуры	23
Развитие людских ресурсов	38
Оценка риска	19
Регулирование риска	3
Просвещение, повышение осведомленности общественности	20
Обмен информацией и управление данными	31
Научно-техническое сотрудничество	20
Передача технологии	12
Идентификация ЖИО	0

20. Судя по информации, размещенной на данный момент в базе данных, совершенно очевидно, что охват проектов в смысле рассматриваемых в них элементов создания потенциала, содержащихся в Плане действий, и их географический масштаб далеко не одинаковы. Большинство проектов нацелено на стимулирование развития людских ресурсов и профподготовку, укрепление организационной инфраструктуры и на разработку регламентационных баз, в то же самое время совершенно очевидны значительные пробелы в отношении определенной части элементов, а именно: регулирования риска, идентификации ЖИО и передачи технологии. Примеры конкретных мероприятий, реализованных в поддержку различных приоритетных элементов Плана действий, приведены ниже, в приложении VI.

^{5/}

База данных находится по адресу: <<http://bch.biodiv.org/Pilot/CapacityBuildingStart.asp>>.

Таблица 2: Географическое распределение проектов в базе данных

Район реализации проекта	Число проектов
Африка	11
Азиатско-тихоокеанский район	16
Центральная и Восточная Европа	2
Район Латинской Америки и Карибского моря	9
Район Западной Европы и других стран	0
Глобальный масштаб	27

21. В смысле географического распределения большинство мероприятий по созданию потенциала (49%) осуществляется в глобальном масштабе. В смысле регионального охвата большинство проектов реализуется в настоящее время в Азиатско-тихоокеанском регионе, тогда как меньше всего проектов осуществляется в районе Центральной и Восточной Европы. Следует отметить, однако, что число проектов, реализованных в регионе, не обязательно означает широкий охват, поскольку определенные проекты – небольшие и нацелены всего на несколько стран. Например, хотя в районе Центральной и Восточной Европы зарегистрировано только 2 проекта, в рамках одного из них, а именно финансируемого Нидерландами проекта по «Реализации механизмов обеспечения биобезопасности в странах Центральной и Восточной Европы, готовящихся присоединиться к Протоколу», была оказана помощь 12 странам^{6/} региона по внедрению и реализации механизмов обеспечения биобезопасности и механизмов оценки риска и информирования общественности.

Таблица 3: Число проектов, реализованных учреждениями различного типа

Тип учреждения-исполнителя	
Двусторонняя программа	23
Региональная организация	4
Учреждение ООН	8
Международная межправительственная организация	5
НПО/Фонд	4
Промышленные круги	10
Научно-исследовательский институт	0

Таблица 4: Число проектов, финансируемых из различных источников

Источник финансирования	Число проектов
Двусторонний	31
Многосторонний	12
ГЭФ	3
Национальный бюджет	1
НПО	0
Промышленные круги	8

^{6/} В число участвующих стран входят: Беларусь, Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Молдова, Польша, Румыния, Словакия, Чешская Республика, Эстония и Югославия.

22. Говоря о финансировании, следует заметить, что большинство проектов (свыше 57%) финансируется посредством двусторонних программ и небольшая часть проектов – посредством многостороннего финансирования (22%) и частного сектора (15%). В том, что касается учреждений-исполнителей, то большинство проектов осуществляют двусторонние учреждения по оказанию помощи (42%) (т.е. надлежащие правительственные учреждения в соответствующих странах-донорах) и промышленные круги (18%).

23. Следует подчеркнуть, что представленная выше информация не является исчерпывающей, но она дает представление об общем положении вещей. Совершенно очевидно, что большинство существующих проектов нацелено на стимулирование развития людских ресурсов и профподготовку, укрепление организационной инфраструктуры и на разработку регламентационных баз и что существуют пробелы в отношении регулирования риска, идентификации ЖИО и передачи технологии. Комитет, возможно, пожелает призвать Стороны, правительства и соответствующие организации, чтобы они ликвидировали явные пробелы и стремились балансировать географический охват проектов.

IV. ГРУППА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

24. Совещание открытого состава экспертов по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности подчеркнуло необходимость разработки группы предварительных индикаторов для Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола. В подразделе 3 g) Плана действий разработка индикаторов для оценки мер по созданию потенциала определена в качестве одного/одной из ключевых процессов/мер, подлежащих осуществлению. В настоящем разделе и в приложении II к настоящей записке представлена на рассмотрение МККП предлагаемая возможная структура группы предварительных индикаторов.

25. Мониторинг и оценка (МиО) программ по созданию потенциала является важным средством управления для отслеживания и обеспечения актуальности, эффективности и действенности таких программ и для определения последствий их реализации. МиО предусматривает осуществление ряда мероприятий, использование различных средств и применение разных подходов. Одним из таких средств является разработка и использование индикаторов.^{7/}

26. В контексте создания потенциала индикаторы можно определить как количественные или качественные критерии, применяемые для мониторинга изменений/результатов, достигнутых ходе создания потенциала в смысле оказания содействия (например, число семинаров по профподготовке), продуктов (например, число лиц, прошедших подготовку), итогов/результатов (например, повышение возможностей правительственного ведомства проводить оценку риска или регулирование риска) и, при возможности, последствий (например, страны обретают возможность принимать эффективные научно-обоснованные решения относительно передачи ЖИО, ведущие к максимальному сокращению риска для биоразнообразия и здоровья человека). Мониторинг индикаторов проводится путем их сопоставления с определенными контрольными точками, такими как исходные данные/ориентиры, цели или рубежи, которые обычно устанавливаются в процессах оценок, таких как оценки потребностей в создании потенциала.^{8/}

^{7/} В число прочих средств МиО может входить: использование баз данных, индексов или контрольных перечней.

^{8/} UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.13

27. Индикаторы создания потенциала можно разбить на три основные группы, а именно: индикаторы затрат – отдачи, индикаторы результатов и индикаторы последствий.^{9/}

а) *индикаторы затрат – отдачи* показывают уровень реализации и завершенности запланированных мероприятий и процессов и эффективности отдачи на основе согласованных критериев выполнения. Результаты работы можно также определять относительно эффективного использования наличных ресурсов (затрат) и полученной основной отдачи (эффективности).^{10/} Примеры индикаторов эффективности могут включать: число организованных мероприятий по повышению осведомленности; проведенных семинаров и практикумов (индикаторы затрат); опубликованных и распространенных учебных материалов; обученных специалистов или оснащенных оборудованием научно-исследовательских институтов (индикаторы отдачи). Подробный перечень индикаторов эффективности для Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности приводится в приложении ... к настоящей записке. Преимуществом индикаторов эффективности является то, что они легко поддаются измерению, но важно отметить, что они необязательно означают создание потенциала, а скорее свидетельствуют о том, что запланированные мероприятия и процессы реализованы.

б) *индикаторы результатов* относятся к достигнутым общим итогам (результатам) и положительным изменениям в процессе осуществления поставленных целей. В том, что касается Плана действий, то индикаторы результатов будут относиться к общему созданному потенциалу или приобретенным способностям эффективного выполнения работы и к достигнутым улучшениям, способствующим скорейшей ратификации и эффективному осуществлению Протокола. Аналогичным образом потенциал в качестве одного из итогов также относится к повышенной эффективности, действенности, производительности и адаптируемости физических лиц, учреждений или систем. Примеры индикаторов результатов могут включать: существование национальных механизмов по обеспечению биобезопасности; внедренные эффективные административные процедуры и процессы; повысившаяся осведомленность и понимание положений Протокола или повысившиеся возможности страны проводить оценку риска. Прочие примеры приводятся ниже, в приложении I. Хотя индикаторы результатов, как правило, сложнее измерять, чем индикаторы затрат – отдачи, они имеют важное значение, поскольку они напрямую связаны с проведением оценок намеченных результатов деятельности по созданию потенциала;

с) *индикаторы последствий*: эти индикаторы обычно относятся к общему вкладу того или иного мероприятия в осуществление общей цели и задачи. В том, что касается Плана действий, то индикаторы последствий выявят, в какой степени потенциал, созданный в результате осуществления Плана действий, содействует реализации целей Протокола, т.е. обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, полученных в результате применения современной биотехнологии. Примеры могут включать следующее: эффективное внедрение национальной регламентационной базы в области биобезопасности и эффективное применение процедуры ЗОС, содействующие сокращению числа случаев незаконного трансграничного перемещения ЖИО или расширению возможностей проведения надежных оценок риска и повышению уровня готовности на случай чрезвычайных обстоятельств, что приводит к максимальному сокращению риска для биоразнообразия и здоровья человека в результате неблагоприятного воздействия ЖИО. Масштабы и временные рамки индикаторов последствий, как правило, шире, чем те же параметры

^{9/} Boesen, J. и Lafontaine, A., 1998 г. “*Indicators and Monitoring of Capacity Development in Environment (CDE) Initiatives*” («Индикаторы и мониторинг создания потенциала в рамках природоохранных инициатив»). Доклад, представленный на международном семинаре по вопросу о помощи, которую Дания оказывает созданию потенциала в области окружающей среды; Снеккерстен, Дания, 12-14 мая 1998 г.

^{10/} Lusthaus, C., Anderson, G. и Murphy, E., 1995 г. *Institutional Assessment: A Framework for Strengthening Organizational Capacity for IDRC's Research Partners* (Организационная оценка: Механизм укрепления организационного потенциала для партнеров по научным исследованиям Центра изучения международного развития), ЦИМР, Оттава, Канада.

индикаторов результатов, поэтому их труднее измерять, но они крайне необходимы для того, чтобы обеспечивать достижение широкой долгосрочной цели создания потенциала.

28. В вышеприведенном анализе четко указывается, что индикаторы создания потенциала можно отслеживать на различных уровнях, т.е. в плане эффективности, результатов или последствий. Индикаторы эффективности, как правило, простые и прямолинейные, поскольку они предназначены для определения мероприятий и процессов. Во многих случаях индикаторы эффективности представляют собой количественную меру или требуют ответа да/нет. Такие количественные меры легко поддаются оценке, но зачастую они не отвечают требованиям для установления индикаторов результатов или последствий, которые измерять гораздо сложнее.

29. Более того, существует целый ряд внутренних трудностей, связанных с мониторингом и оценкой индикаторов создания потенциала, включая отсутствие надежных исходных данных, ограничения в проведении стоимостной оценки эффективности, а также наличие различных уровней и условий. Поэтому так непросто и практически невозможно разработать индикаторы, применимые во всех обстоятельствах.

30. Учитывая вышеперечисленные ограничения, важно отметить, что группа предварительных индикаторов, предлагаемых в приложении I к настоящей записке, разрабатывалась не в качестве универсального набора индикаторов, приемлемых для всех стран, а скорее как структура ориентировочных индикаторов, которые Стороны, правительства и соответствующие организации, возможно, пожелают использовать для разработки своих собственных индикаторов.

31. Основная функция предлагаемой группы предварительных индикаторов заключается в том, чтобы облегчить мониторинг и оценку результатов достижения целей Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, и особенно в отношении намеченных ключевых элементов, требующих принятия конкретных мер. Но индикаторы могут применяться и для нескольких других целей, включая нижеследующие:^{11/}

а) создание для различных субъектов деятельности (планировщиков, лиц, определяющих политику, и консультантов) навыков систематического мышления о целях, мероприятиях и конкретных ожидаемых результатах осуществляемых мероприятий и проектов по созданию потенциала, а также создание для них возможностей прояснять эти цели, мероприятия и конкретно ожидаемые результаты;

б) оказание помощи лицам, организующим реализацию проектов, чтобы они могли сосредоточить внимание на реальных конкретных потребностях и приоритетах в области создания потенциала и сократить тем самым масштаб оторванных от реальности вмешательств и неэффективного инвестирования ресурсов;

с) оказание содействия лицам, осуществляющим проекты, в выявлении возникающих пробелов и в принятии корректирующих мер;

д) оказание помощи в отслеживании изменений и тенденций на уровне результативности и эффективности физических лиц, учреждений и систем и в разработке мер для закрепления позитивных изменений;

^{11/} Morgan, P., 1999 г. An Update on the Performance Monitoring of Capacity Building Development Programmes – What are we learning? (Уточнение вопроса о мониторинге эффективности программ развития в области создания потенциала – Чему мы учимся?) Доклад, подготовленный для Канадского агентства международного развития, Оттава, Канада.

- е) оказание содействия в приобретении организационных знаний.

32. Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемые предварительные индикаторы, приведенные ниже, в приложении I, и призвать Стороны, правительства и соответствующие организации использовать их в процессе разработки и реализации своих собственных инициатив по созданию потенциала в поддержку плана действий.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

33. Создание потенциала является одним из решающих требований для успешного осуществления Протокола. План действий по созданию потенциала для успешного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, одобренный вторым совещанием МККП, представляет собой значительный шаг вперед. Но основная задача заключается в осуществлении данного плана эффективно, квалифицированно и координированным образом. В настоящей записке рассматривались определенные средства и механизмы, крайне необходимые для решения этой задачи. В первом разделе представлен пункт за пунктом анализ той роли, которую играют различные организации, оказывая содействие созданию потенциала для Протокола, чтобы дать МККП возможность пересмотреть данный вопрос. Совершенно ясно, что эти организации играют разные, но взаимодополняющие роли. Межправительственный комитет, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Стороны учли сравнительную роль и место различных органов в деле оказания поддержки созданию потенциала для обеспечения биобезопасности.

34. В записке также подчеркнуто важное значение различных типов индикаторов для создания потенциала. Ниже, в приложении I, предлагается группа предварительных индикаторов для мониторинга осуществления Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности. МККП, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую группу индикаторов и призвать Стороны, правительства и соответствующие организации к использованию их в процессе разработки и реализации своих собственных инициатив по созданию потенциала в поддержку плана действий.

35. Кроме того, в записке представлен предварительный анализ масштаба и пробелов проектов и инициатив по созданию потенциала, проектов и прочих инициатив, зарегистрированных на настоящий момент в «базе данных проектов по созданию потенциала в области биобезопасности», которую секретариат поддерживает в рамках механизма посредничества по биобезопасности. Не оставляет сомнений тот факт, что большинство из существующих проектов нацелено на стимулирование развития людских ресурсов и профподготовку, укрепление организационной инфраструктуры и на разработку регламентационных баз и что существуют значительные пробелы в отношении регулирования риска, идентификации ЖИО и передачи технологии. Межправительственный комитет, возможно, пожелает призвать Стороны, правительства и соответствующие организации к устранению явных пробелов в приоритетных элементах создания потенциала, содержащихся в Плане действий, и к обеспечению сбалансированного географического охвата проектов.

36. И наконец, в записке подчеркнуто важное значение повышения эффективности координации действий и сотрудничества в целях обеспечения эффективного осуществления Плана действий. И в этой связи предлагаются ключевые элементы и функции координационного механизма, который будет оказывать содействие в стимулировании координации действий и сотрудничества среди различных инициатив. МККП, возможно, пожелает изучить предлагаемый механизм и рекомендовать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердить его и поручить Исполнительному секретарю ввести его в действие.

Проект рекомендаций

37. В свете всего, изложенного выше, Межправительственный комитет, возможно, пожелает принять рекомендацию следующего содержания:

Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности,

заявляя, что создание потенциала имеет решающее значение для ратификации и эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности,

принимая к сведению базу данных по проектам создания потенциала в области биобезопасности, включенную в механизм посредничества по биобезопасности,

приветствуя материалы, представленные Сторонами, правительствами и соответствующими организациями для базы данных по проектам создания потенциала в области биобезопасности о своих инициативах по созданию потенциала,

признавая необходимость в координации деятельности по созданию потенциала на всех уровнях (национальном, региональном и международном, а также на секторальном уровнях),

подчеркивая важное значение определения охвата и пробелов мероприятий, осуществляемых в целях создания потенциала в области биобезопасности,

признавая, что создание потенциала является непрерывным и долгосрочным процессом,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола:

1. *одобрила* элементы и функции координационного механизма [которые будут приведены в одном из приложений к решению], нацеленные на стимулирование партнерских связей, взаимодействия, взаимодополняемости и оптимизации ресурсов, и поручила Исполнительному секретарю оказать в сотрудничестве с соответствующими организациями содействие их осуществлению;

2. *предложила* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим донорам предоставить добровольную финансовую поддержку, позволяющую организовать координационные совещания и совещания контактной группы по вопросам создания потенциала в области биобезопасности;

3. *призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации назначить координационные центры по созданию потенциала и создать, по мере необходимости, свои собственные координационные органы по созданию потенциала;

4. *предлагает* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям зарегистрировать свои инициативы по созданию потенциала в области биобезопасности в базе данных по проектам создания потенциала в области биобезопасности механизма посредничества по биобезопасности;

5. *также предлагает* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям ежегодно представлять Исполнительному секретарю доклад о ходе осуществления своих инициатив по созданию потенциала в поддержку Плана действий, сообщая, в частности, об основных достижениях, накопленном опыте и о возможностях налаживания сотрудничества;

6. *призывает* Стороны, правительства и соответствующие организации использовать, по мере необходимости, набор инструментальных средств для осуществления Протокола, приведенный ниже, в приложении V;

7. *принимает к сведению* ориентировочный перечень возможных функций различных органов по оказанию поддержки в создании потенциала для эффективного внедрения группы предварительных индикаторов, приведенных ниже, в приложении II;

8. *также принимает к сведению* предварительный анализ охвата и пробелов проектов и инициатив по созданию потенциала и предлагает Сторонам, правительствам и соответствующим организациям ликвидировать явные пробелы в приоритетных элементах создания потенциала, содержащихся в Плане действий, и обеспечивать сбалансированный географический охват проектов по созданию потенциала;

9. *далее принимает к сведению* группу предварительных индикаторов мониторинга осуществления Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, приведенную ниже, в приложении I, и предлагает Сторонам, правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю замечания к [указываемый срок], чтобы можно было подготовить пересмотренный набор индикаторов и представить его на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

10. *предлагает* Сторонам, правительствам и соответствующим организациям использовать группу предварительных индикаторов, о которой говорится выше, в пункте 9, в процессе разработки и реализации своих собственных инициатив по созданию потенциала для поддержки Плана действий;

11. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе осуществления Плана действий и предложения по его усовершенствованию на основе обобщения докладов, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими организациями.

Приложение I

ГРУППА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ИНДИКАТОРОВ ДЛЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ
ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
1. Создание организационного потенциала			
а) Законодательная и политическая структура	<ul style="list-style-type: none"> • Число стран, ратифицировавших Протокол • Число стран, создавших национальные механизмы по обеспечению биобезопасности – НМОБ (включая стратегии, законы, нормативные положения и руководящие принципы в области биобезопасности) • Степень определенности и широты охвата разработанной политики, законодательства и руководящих принципов в области биобезопасности • Степень участия субъектов деятельности в создании НМОБ • Существование мер принуждения, стандартов и механизмов, обеспечивающих соблюдение • Уровень эффективности реализации/обеспечения реализации соглашений, законов, нормативных положений и руководящих принципов в области биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Большинство стран стало Сторонами Протокола • Наличие во всех странах национальных механизмов по обеспечению биобезопасности • Нормативные положения в области биобезопасности эффективно осуществляются при активном участии общественности • Более эффективная реализация/обеспечение реализации законов и нормативных положений в области биобезопасности • Повышение уровня соблюдения руководящих указаний в области биобезопасности импортерами, исследователями и пользователями ЖИО • Внедрение в большинстве стран более эффективной политики в области обеспечения биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> • Эффективное соблюдение Сторонами и правительствами положений Протокола • Сокращение числа незаконных трансграничных перемещений, обработки и использования ЖИО, оказывающих неблагоприятное воздействие на биоразнообразие и здоровье человека • Сокращение или полное отсутствие случаев несоблюдения положений Протокола

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
b) Административная структура	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, располагающих национальными организационными механизмами (например, органами по биобезопасности, руководящими комитетами или консультативными группами), наделенными четким мандатом и учрежденными для надзора за биобезопасностью Число национальных научных и регулятивных органов, располагающих координационными отделами/комитетами на организационном уровне, которые отвечают за вопросы биобезопасности Степень определенности и согласованность организационных обязанностей различных национальных органов, занимающихся вопросами биобезопасности Уровень и качество сотрудничества между различными национальными учреждениями и процессами Уровень согласованности и эффективности административных процессов и процедур, включая утверждение разрешений, подтверждение уведомлений, период обзора и т.д. Наличие механизмов мониторинга и обеспечения реализации Степень эффективности управления процедурой заблаговременного обоснованного согласия (ЗОС) Степень эффективности принятия решений 	<ul style="list-style-type: none"> Повышение степени эффективности и действенности управления процедурой ЗОС Усовершенствование административных процедур и практического оказания услуг (быстрой и эффективной) Наличие во всех странах ко времени проведения КС-СС2 полностью укомплектованных персоналом Национальных управлений, отделов или органов по вопросам биобезопасности и функциональных Национальных комитетов по вопросам биобезопасности Повышение эффективности принятия решений Повышение качества решений, касающихся уведомлений, и решений, принимаемых в случаях чрезвычайных обстоятельств 	<ul style="list-style-type: none"> Упорядоченное и эффективное управление процедурой ЗОС, побуждающее экспортеров избегать незаконного ведения деловых операций, что содействует более безопасному трансграничному перемещению ЖИО Системы и процедуры принятия эффективных решений содействуют сокращению числа случаев несоблюдения положений Протокола

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
с) Инфраструктура	<ul style="list-style-type: none"> Наличие адекватной инфраструктуры - ортехники, обслуживания и систем связи Наличие необходимых предметов снабжения и оборудования, компьютеров и транспорта для оказания поддержки и содействия сотрудникам и учреждениям в их ежедневной работе Число созданных/дополнительно оснащенных исследовательских лабораторий и периферийных отделений Существование пограничного контроля и контрольного оборудования 	<ul style="list-style-type: none"> Доступность адекватной ортехники, предметов снабжения и оборудования для проведения работы в области биобезопасности Повышение числа и качества научно-исследовательских центров (включая хорошо оснащенные исследовательские лаборатории, периферийные отделения и т.д.) 	<ul style="list-style-type: none"> Хорошо оснащенные учреждения эффективно регулируют импорт и использование ЖИО, максимально сокращая таким образом потенциальное неблагоприятное воздействие ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека
д) Финансирование	<ul style="list-style-type: none"> Уровни общего финансирования биобезопасности, как выделение средств в национальных бюджетах, так и международных поступлениях Темпы роста затрат на научные исследования и регулирование в области биобезопасности Процентное отношение затрат (инвестиций) на обеспечение биобезопасности к общему ежегодному государственному бюджету Соотношение общего объема финансирования работ в области биобезопасности, выделенного госсектором, и объема средств, выделяемых частным коммерческим сектором Относительное соотношение капитальных расходов: на персонал, эксплуатационные затраты; расходы на научные исследования Уровень мобилизации и займа средств из различных источников Уровни устойчивости финансирования в области обеспечения биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> Повысившиеся объемы бюджетных ассигнований на проведение мероприятий, связанных с биобезопасностью Улучшившееся и своевременное предоставление фондов Повысившееся наличие и устойчивость финансовых ресурсов для проведения мероприятий, связанных с биобезопасностью Существуют разнотипные и надежные источники финансирования деятельности по обеспечению биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> Наличие адекватного, устойчивого и легкодоступного финансирования, позволяющего своевременно принимать меры в области биобезопасности, повышая таким образом уровни готовности и эффективности в области максимального сокращения возможностей неблагоприятного воздействия ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека, вызываемого отсутствием своевременных превентивных мер
е) Механизм мониторинга и оценки	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, внедривших механизмы мониторинга и оценки Число стран, располагающих механизмами пограничного контроля и инспекций ЖИО 	<ul style="list-style-type: none"> Сократилось число случаев незаконного импорта и использования ЖИО Повысилась доверие потребителей 	<ul style="list-style-type: none"> Снизился риск неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и здоровье человека, вызываемый нелегальным импортом ЖИО

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
2. Развитие людских ресурсов и профподготовка	<ul style="list-style-type: none"> Число организованных мероприятий по подготовке в области обеспечения биобезопасности (курсы, семинары, интернатуры, стипендии и ознакомительные поездки) Число учреждений, предоставляющих специализированную помощь в основных областях обеспечения биобезопасности Число экспертов, обладающих степенями магистра наук, кандидата наук и доктора наук, в различных областях, связанных с биобезопасностью Число штатных специалистов (администраторов, лиц, определяющих политику, сотрудников регулятивных органов, законодателей, ученых) и технических сотрудников (например, лаборантов, специалистов в области биометрики и т.д.), соответственно занимающихся разработкой вопросов биобезопасности Число экспертов, числящихся в реестрах экспертов на различных уровнях Соотношение технических служащих, научных работников и управленцев 	<ul style="list-style-type: none"> Наличие в каждой стране или субрегионе критической массы хорошо подготовленных экспертов в области биобезопасности Должным образом привлечено к работе дополнительное число подготовленных сотрудников, эффективно выполняющих свою работу Наличие обладающих сильным стимулом и эффективных кадровых сотрудников, работающих над проблемами биобезопасности Снижение текучки кадров Сокращение потребностей в использовании экспертов из реестра, поддерживаемого секретариатом 	<ul style="list-style-type: none"> Наличие хорошо подготовленных экспертов, способных регулировать импорт и использование ЖИО и проводить надежные оценки риска, ведущие к максимальному сокращению потенциального неблагоприятного воздействия ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
3. Оценка риска и другие научно-технические экспертные знания	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, внедривших и успешно использующих структуру и правила оценки риска Наличие учрежденных процессов обзора и механизмов оценки/регулирувания риска (например, органов по проведению обзоров, справочника ученых) Уровень эффективности обзора докладов об оценке риска Число оценок риска фактически проведенных или проанализированных местными экспертами Степень эффективности применения научно-обоснованных методов и процедур оценки риска 	<ul style="list-style-type: none"> Повысились возможности проведения оценки риска ЖИО Сократились случаи «скрытого» импорта ЖИО, представляющего собой потенциальную опасность для биоразнообразия и здоровья человека Сократились случаи ненадлежащего высвобождения неадекватно оцененных ЖИО, представляющего собой потенциальную опасность для биоразнообразия и здоровья человека 	<ul style="list-style-type: none"> Сведен к минимуму риск неблагоприятного воздействия ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека в результате эффективного проведения надежных, научно-обоснованных оценок риска
4. Регулирование риска	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, располагающих четкими стратегиями и механизмами регулирования риска Наличие механизмов обеспечения срочной помощи в случаях чрезвычайных обстоятельств, которые могут быть вызваны ЖИО Степень эффективности осуществления стратегий регулирования риска 	<ul style="list-style-type: none"> Улучшился мониторинг и предотвращение потенциального риска для окружающей среды вследствие преднамеренного или непреднамеренного высвобождения ЖИО Повысился уровень готовности благоразумного устранения чрезвычайных обстоятельств, которые могут возникнуть вследствие непреднамеренного высвобождения ЖИО 	<ul style="list-style-type: none"> Сведено к минимуму возникновение непредвиденного неблагоприятного воздействия ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека в результате применения эффективных стратегий регулирования риска

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
5. Осведомленность, просвещение и участие	<ul style="list-style-type: none"> Число организаций, содействующих повышению осведомленности общественности о проблемах биобезопасности Число практикумов, симпозиумов, семинаров и других диалогов по вопросам осведомленности общественности о проблемах биобезопасности, организованных на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях Число информационных агентств, регулярно освещающих вопросы биобезопасности Среднее число газетных материалов, связанных с вопросами биобезопасности, появляющихся в газетах еженедельно или ежемесячно Число и тираж просветительских материалов (плакатов, брошюр, буклетов, справочников), изданных и распространённых среди конкретной целевой аудитории Число и круг субъектов деятельности, принимающих активное участие в работе национальных, региональных и международных совещаний, процессов и диалогов по вопросам биобезопасности Число стран, которые провели анализ субъектов деятельности (отметив интересы, сильные и слабые стороны соответствующих субъектов деятельности) Существование на различных уровнях официальных консультационных механизмов/форумов субъектов деятельности 	<ul style="list-style-type: none"> Более широкое освещение в СМИ вопросов биобезопасности Регулярный выпуск и распространение политических резюме и листов данных о возникающих вопросах в области биобезопасности Повышение осведомленности общественности и понимания положений Протокола и необходимости принятия соответствующих мер Повышение политической поддержки Протокола на различных уровнях Существование во всех странах механизмов для налаживания открытого диалога Повышение уровня участия субъектов деятельности в мероприятиях/процессах, связанных с обеспечением биобезопасности Более широкое и прозрачное участие общественности в проведении оценки риска, ведущем к повышению объективности Более широкое и прозрачное участие частного сектора в процессах, связанных с обеспечением биобезопасности 	<ul style="list-style-type: none"> Повысилась осведомленность и участие в работе информированной общественности, в результате чего принимаются обоснованные меры и решения, дающие возможность различным субъектам деятельности выполнять свои обязательства в рамках Протокола

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
6. Обмен информацией и управление данными	<ul style="list-style-type: none"> • Число и региональный баланс стран, эффективно участвующих в работе механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) • Число созданных национальных узлов МПБ, полностью совместимых с глобальным МПБ • Число зарегистрированных национальных координационных центров МПБ • Число стран, в которых установлены и поддерживаются на должном уровне базы данных, полностью совместимые с другими • Число основанных новых информационных сетей, соединяющих соответствующие национальные, региональные и прочие международные системы • Число запросов о предоставлении информации, поступивших от общественности и других субъектов деятельности, которые были обработаны механизмом посредничества по биобезопасности и национальными узлами • Частота использования информации, содержащейся в базах данных, при планировании и принятии решений • Число выпущенных и распространённых публикаций по вопросам биобезопасности – книг, докладов и журнальных статей • Уровень участия в работе соответствующих глобальных научно-информационных систем и использования их 	<ul style="list-style-type: none"> • Повышение объёмов надежной, научно-обоснованной информации в области биобезопасности и расширение доступа к ней на всех уровнях • Внедрение механизмов и систем связи, обеспечивающих эффективный обмен документацией и информацией • Существование эффективных механизмов для сбора, обработки и распространения данных, связанных с биобезопасностью • Повышение уровней функциональной совместимости различных информационных систем и баз данных на разных уровнях 	<ul style="list-style-type: none"> • Повышение объёмов надежной информации, ведущее к сокращению числа случаев неразумного неумышленного высвобождения ЖИО

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
7. Научно-техническое и организационное сотрудничество	<ul style="list-style-type: none"> Число основанных региональных центров повышения знаний по биобезопасности Число организованных региональных программ совместных исследований и подготовки кадров Уровень согласованности регламентационной базы, включая процедуры, нормы и правила оценки риска Степень взаимного признания надежности данных в области биобезопасности на различных уровнях Степень контактов и обмена знаниями отдельных исследователей и сотрудников регулятивных органов с соответствующими равноценно квалифицированными специалистами на различных уровнях Наличие механизмов для обеспечения национальных, региональных и международных консультаций и сотрудничества в области биобезопасности, которые простираются за пределы организационных и национальных границ Степень причастности существующих региональных организаций (например, ОЭСР, АСЕАН, Африканской министерской конференции по окружающей среде) к стимулированию сотрудничества в области биобезопасности Наличие механизмов обмена информацией между странами в рамках соответствующих регионов/субрегионов 	<ul style="list-style-type: none"> Повышение эффективности взаимодействия и координации действий различных стран и учреждений Повышение эффективности согласования регламентационных баз и деятельности на уровне секторов и регионов Укрепление партнерских связей и повышение эффективности мобилизации ресурсов 	Повысилась эффективность регионального и организационного сотрудничества, что привело к сокращению случаев неблагоприятного воздействия ЖКО на биоразнообразие в транснациональном масштабе

Ключевой элемент создания потенциала	Индикаторы затрат – отдачи (относятся к уровню реализации мероприятий и процессов и к полученной отдаче)	Индикаторы результатов (относятся к общим позитивным переменам/улучшениям в осуществлении Протокола)	Индикаторы последствий (относятся к общему вкладу в осуществление целей Протокола)
8. Передача технологий и ноу-хау	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, четко определивших свои технологические потребности Число внедренных совместных предприятий, основанных на сотрудничестве Севера и Юга Уровни и качество передачи технологий и ноу-хау 	<ul style="list-style-type: none"> Расширение доступа к соответствующим технологиям и их передачи из развитых в развивающиеся страны Расширение доступа большинства Сторон Протокола, являющихся развивающимися странами, к соответствующим технологиям Активное содействие частного сектора передаче соответствующих технологий развивающимся странам в соответствии с соответствующими положениями Протокола 	<ul style="list-style-type: none"> Расширился доступ к современным технологиям и ноу-хау во всех странах, что привело к повышению эффективности и уральной готовности в области своевременного обнаружения и предотвращения/минимизации неблагоприятного воздействия ЖИО на биоразнообразие и здоровье человека
9. Идентификация ЖИО и ЖИО-ПКО	<ul style="list-style-type: none"> Число стран, располагающих четкими и последовательными процедурами и механизмами идентификации ЖИО Число универсально признанных систем идентификации ЖИО 	<ul style="list-style-type: none"> Существование четких, унифицированных систем идентификации ЖИО Сотрудникам регулятивных органов, эксплуатантам и пользователям ЖИО созданы более благоприятные условия, позволяющие им делать обоснованный выбор 	<ul style="list-style-type: none"> Существование четких систем идентификации ЖИО привело к сокращению числа случаев неразумной передачи, обработки и использования ЖИО, которые могут в перспективе оказывать неблагоприятное воздействие на биоразнообразие

*Приложение II***РОЛЬ РАЗЛИЧНЫХ ОРГАНОВ В ОКАЗАНИИ ПОДДЕРЖКИ СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА^{12/}**

1. В настоящем приложении приводятся в виде перечня пункт за пунктом мнения Сторон и правительств относительно той роли, которую различные органы могли бы сыграть, содействуя созданию потенциала для оказания помощи странам в подготовке к вступлению в силу Протокола, представленные секретариату в виде ответов на анкету, которая была разослана во все координационные центры вместе с уведомлением от 12 января 2001 года. В число стран и региональных организаций экономической интеграции, которые конкретно рассматривают данный вопрос в своих ответах на анкету входят: Аргентина, Европейский союз, Индия, Коста-Рика, Куба, Соединенные Штаты Америки, Турция, Уругвай, Швейцария, Эквадор, Ямайка и Япония.

2. *Роль МККП:*

a) берет на себя общую ответственность за принятие решений, касающихся разработки программы работы по созданию потенциала и проведения оценки ее осуществления (как пояснено в документе UNEP/CBD/ICCP/1/9);

b) устанавливает нормы согласования действий;

c) разрабатывает общие форматы создания потенциала и оказывает содействие в достижении согласования стандартов в таких областях, как оценка риска и обмен информацией;

d) пересматривает и обновляет структуру создания потенциала с учетом ответов на анкету и итогов межсессионных семинаров и проектов;

e) предоставляет общие руководящие указания с точки зрения международной перспективы;

f) проводит сбор информации, необходимой для принятия решений совещанием Сторон относительно того, какие из проектов по созданию потенциала будут наиболее эффективными для оказания помощи странам в осуществлении положений Протокола, включая информацию о приоритетных потребностях в создании национального потенциала и способах их удовлетворения;

3. *Роль Секретариата:*

a) обеспечивает административную структуру для создания научно-технического потенциала;

b) завершает осуществление экспериментального этапа создания механизма посредничества по биобезопасности (МПБ), учитывая приоритетные потребности в потенциале для обеспечения доступа правительств к МПБ и мнения правительств относительно мониторинга хода работы;

c) осуществляет управление механизмом посредничества по биобезопасности;

^{12/} пункты 11-20 документа UNEP/CBD/ICCP/2/10.

- d) организует дальнейшее обобщение и анализ выявленных потребностей стран, связанных с осуществлением Протокола, и существующих средств оказания поддержки и обмена информацией;
- e) выполняет функции координационного центра, в который организации могут представлять предназначенную для публикации информацию относительно инициатив по осуществлению Протокола, и который выявляет также потребности в создании потенциала;
- f) содействует потоку информации;
- g) поощряет согласованность усилий и информирует страны о важных событиях и возможностях, например о реестре экспертов;
- h) содействует функционированию реестра экспертов;
- i) осуществляет решения МККП;
- j) принимает участие в экспериментальном этапе проекта деятельности ЮНЕП/ГЭФ по стимулированию национальной биобезопасности;
- k) выступает в качестве фасилитатора для стимулирования сотрудничества и координации действий между существующими инициативами по созданию потенциала;
- l) осуществляет координацию и руководство в целях выявления путей и средств создания потенциала в странах, учитывая при этом рекомендации МККП;

4. *Роль Глобального экологического фонда (ГЭФ):*

- a) предоставляет фонды, необходимые для создания законодательной и административной структуры и для подготовки кадров в области оценки и регулирования рисков;
- b) принимает решения относительно оказания финансовой поддержки в дополнительных областях создания потенциала в соответствии с выявленными приоритетными потребностями развивающихся стран, и в том числе с теми, что были выявлены в результате первого совещания МККП, ответов на данную анкету, итогов межсессионного семинара и предыдущего экспериментального проекта ГЭФ по биобезопасности;
- c) осуществляет Начальную стратегию ГЭФ, принятую Советом ГЭФ в ноябре 2000 года, в которой приводится описание способов поддержки, оказываемой ГЭФ в рамках проекта стимулирующей деятельности ЮНЕП/ГЭФ, в создании потенциала, предназначенного для содействия странам в подготовке к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности, и приводятся достигнутые результаты;
- d) обеспечивает техническую поддержку;
- e) облегчает использование действующих и развивающихся региональных сетей;

5. *Роль других двусторонних и многосторонних доноров:*

- a) предоставляют секретариату финансовые ресурсы;

b) осуществляют совместное финансирование или предоставляют эквивалентные фонды для создания научного потенциала на субрегиональном уровне, включая оказание финансовой поддержки проведению региональных и субрегиональных семинаров;

c) предоставляет экспертов на короткие и длительные сроки для оказания консультативной помощи по выявленным потребностям и запросам по конкретным вопросам, включая те, что перечислены в статье 22 Протокола;

d) укрепляет сотрудничество в рамках всех проектов по созданию потенциала в области биотехнологии и биобезопасности, чтобы не допускать дублирования работы и эффективно использовать имеющиеся в наличии ограниченные ресурсы;

6. *Роль межправительственных организаций:*

a) оказывают помощь национальным органам Сторон в принятии решений;

b) осуществляют обмен передовым опытом, моделями и информацией, имеющими отношение к торговле и окружающей среде;

c) разрабатывают рекомендации или стандарты для особых технических или регулятивных вопросов: например, работа Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по разработке уникального идентификатора для ЖИО и Согласованных документов по общим элементам оценки риска, связанного с определенными видами;

d) осуществление ЮНЕП *Проекта по созданию национальных механизмов по обеспечению биобезопасности* в соответствии с условиями, согласованными Советом ГЭФ, и с соответствующими решениями первого совещания МККП;

e) обеспечивают информацию из центральных баз данных: например, Биотрек ОЭСР, Международного центра геномной инженерии и биотехнологии, БИОБИН ЮНИДО;

f) разрабатывают общие принципы привлечения общественности к участию в работе и доступа к информации: например, работа Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для стран Европы в рамках Орхусской конвенции;

g) обеспечивают координацию и взаимную поддержку деятельности с другими органами и конвенциями, которые занимаются вопросами ЖИО: например, с Международной конвенцией по охране новых сортов растений (МКОНСР), Международным управлением по борьбе с эпизоотиями и с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Кодексом Алиментариус;

h) укрепляют сотрудничество в рамках всех проектов по созданию потенциала в области биотехнологии и биобезопасности, чтобы не допускать дублирования работы и эффективно использовать имеющиеся в наличии ограниченные ресурсы.

i) осуществляют совместное финансирование мероприятий по созданию потенциала;

7. *Роль региональных сетей:*

a) стимулируют согласованную деятельность технических, правовых и научных механизмов в странах;

- b) выявляют и распространяют передовой опыт разработки национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, процедур оценки и регулирования рисков, принятия решений, обмена информацией и использования людских ресурсов;
- c) организуют региональные центры для обеспечения или стимулирования обмена экспертными знаниями и информацией, а также опытом и проблемами;
- d) принимают участие в разработке механизма посредничества по биобезопасности;
- e) осуществляют совместное финансирование мероприятий по созданию потенциала;

8. *Роль неправительственных организаций:*

- a) сотрудничают в обеспечении достижения согласия и оказывают помощь в повышении уровня просвещения и осведомленности общественности;
- b) принимают участие деятельности по осуществлению Протокола на национальном и региональном уровнях и оказывают поддержку этой деятельности, включая оказание поддержки внедрению механизма посредничества по биобезопасности;
- c) содействуют осуществлению руководства по вопросам выполнения Протокола, например МСОП;
- d) отражают мнения и интересы широкого круга субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, посредством повышенной осведомленности общественности, ее просвещения и участия в процессе принятия решений и разработки политики и процедур;
- e) представляют профессиональные или секторальные интересы относительно вопросов оценки и регулирования рисков;
- f) укрепляют сотрудничество в рамках всех проектов по созданию потенциала в области биотехнологии и биобезопасности, чтобы не допускать дублирования работы и эффективно использовать имеющиеся в наличии ограниченные ресурсы;
- g) взаимодействуют с инициативами по созданию потенциала и обеспечивают участие в них общественности, и стимулируют повышение осведомленности общественности в вопросах биобезопасности;
- h) осуществляют совместное финансирование мероприятий по созданию потенциала;

9. *Роль частного сектора/промышленных кругов:*

- a) принимают участие в эффективном осуществлении Протокола, включая создание осведомленности и предоставление заключений экспертов;
- b) создают доверие потребителей;
- c) разрабатывают методы идентификации, обнаружения и аналитической оценки, а также мониторинга;
- d) разрабатывают системы маркировки, отслеживаемости и уникальных идентификаторов;

- e) повышают возможности доступа к электронной информации и ее обработки;
- f) обеспечивают стипендии в перечисленных выше областях;
- g) организуют проведение оценки рисков и рассматривают информационные нужды и проблемы промышленности;
- h) взаимодействуют с инициативами по созданию потенциала и обмениваются опытом оценки риска и регулирования ЖИО;
- i) осуществляют совместное финансирование мероприятий по созданию потенциала;

10. *Роль научно-исследовательских организаций/ВУЗОВ:*

- a) стимулируют повышение осведомленности общественности и осуществляют деятельность по подготовке кадров и просвещению;
- b) организуют центры экспертных знаний и повышения знаний, касающихся определенных вопросов оценки и регулирования рисков;
- c) представляют кандидатов для реестра экспертов;
- d) осуществляют программы обмена и выплаты стипендий, направленные на расширение преподавательских и научно-исследовательских возможностей в ВУЗАХ и в других частных и государственных учреждениях развивающихся стран в области биобезопасности;
- e) осуществляют сотрудничество в области научных исследований и обмена информацией по вопросам социально-экономических последствий, особенно для коренных и местных общин;
- f) оказывают помощь в подготовке кадров и проведении оценки рисков, изучают ГМО в целях повышения урожайности сельскохозяйственных культур;
- g) принимают участие в инициативах по созданию потенциала, а также в других видах деятельности, связанной с осуществлением Протокола;
- h) осуществляют совместное финансирование мероприятий по созданию потенциала.

*Приложение III***ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ^{13/}**

1. В Протоколе предусматриваются следующие общие права и обязательства Сторон:

а) *статья 2, пункт 1*: принимать необходимые и соответствующие правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств, предусмотренных в рамках Протокола;

б) *статья 2, пункт 2*: обеспечивать, чтобы получение любых измененных организмов, их обработка, транспортировка, использование, передача и высвобождение осуществлялись таким образом, чтобы не допускались или были уменьшены риски для биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека;

с) *статья 2, пункт 4*: принимать меры, обеспечивающие более высокий уровень защиты в отношении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, чем тот, который предусмотрен в Протоколе при условии, что такие меры соответствуют цели и положениям Протокола и согласуются с другими обязательствами данной Стороны в рамках международного права;

д) *статья 6, пункт 1*: любое право Стороны транзита регулировать транспортировку живых измененных организмов через свою территорию и представлять механизму посредничества по биобезопасности любое решение этой Стороны относительно транзита через ее территорию;

е) *статья 6, пункт 2*: право устанавливать нормы для использования в замкнутых системах в пределах своей юрисдикции;

ф) *статья 16, пункт 1*: разрабатывать и поддерживать соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, уменьшения и контроля рисков, которые определены в положениях Протокола, касающихся оценки рисков, в связи с использованием, обработкой и трансграничным перемещением живых измененных организмов;

г) *статья 16, пункт 4*: стремиться обеспечить, чтобы любой живой измененный организм как импортированный, так и созданный в ней, прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизводства, до начала его предполагаемого использования;

h) *статья 17*: уведомлять затронутые или потенциально затрагиваемые государства, о преднамеренном трансграничном перемещении живого измененного организма и проводить консультации с такими государствами, чтобы они могли определить необходимые действия, включая чрезвычайные меры;

i) *статья 19*: назначать один национальный координационный центр и компетентные национальные органы;

j) *статья 23*: содействовать и способствовать информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности, включая предоставление доступа к информации об идентифицированных живых измененных организмах, которые в соответствии с Протоколом могут импортироваться;

^{13/}

дополнение I к приложению I к документу UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/3.

k) *статья 25*: принятие мер, направленных на недопущение и, в соответствующих случаях, предусматривающих наказание за трансграничные перемещения живых измененных организмов, осуществляемые в нарушение ее внутренних мер, принимаемых в целях осуществления Протокола.

2. Конкретные права и обязательства Сторон, предусмотренные в Протоколе, которые имеют непосредственное отношение к созданию потенциала:

- a) *статья 7*: применение процедуры заблаговременного обоснованного согласия;
- b) *статья 8*: Страна экспорта уведомляет компетентный национальный орган Страны импорта до преднамеренного трансграничного перемещения живого измененного организма;
- c) *статья 9*: Страна импорта подтверждает уведомителю получение уведомления и сообщает о своем намерении действовать или в соответствии с национальной регламентационной базой, или согласно процедуре принятия решения, определенной в Протоколе;
- d) *статья 10*: решение об импорте принимается в соответствии с положениями Протокола, касающимися оценки рисков, и уведомитель информируется о том, может ли преднамеренное трансграничное перемещение быть осуществлено;
- e) *статья 12*: Страна импорта может пересмотреть решение относительно преднамеренного трансграничного перемещения с учетом новой или другой соответствующей научной или технической информации или в связи с изменением обстоятельств, что может повлиять на результаты оценки рисков;
- f) *статья 11, пункт 1*: информировать Страны через механизм посредничества по биобезопасности об окончательном решении относительно внутреннего использования, включая реализацию на рынке живого измененного организма, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки;
- g) *статья 11, пункт 4*: принимать решение относительно импорта живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки в рамках национальной регламентационной базы;
- h) *статья 15, приложение III*: осуществлять научную оценку рисков в соответствии с Протоколом, принимая во внимание признанные методы оценки рисков и согласно предусмотренной в приложении III процедуре;
- i) *статья 16*: регулировать риски, включая принятие таких мер, которые необходимы для предотвращения неблагоприятного воздействия живых измененных организмов, а также принимать надлежащие меры в целях предотвращения непреднамеренных трансграничных перемещений живых измененных организмов;
- j) *статья 18, пункт 1*: принимать все необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы живые измененные организмы, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения в рамках сферы действия Протокола, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы;
- k) *статья 20*: предоставлять механизму посредничества по биобезопасности необходимую информацию, включая резюме итогов оценок рисков или экологических обзоров и

информацию о решениях, принятых в отношении импорта или высвобождения живых измененных организмов;

l) *статья 21*: обеспечивать защиту конфиденциальной информации, полученной в рамках Протокола;

m) *статья 26*: в процессе принятия решения об импорте Стороны учитывают в соответствии с международными обязательствами социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия.

Приложение IV

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ПОТЕНЦИАЛА,
НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ^{14/}**

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКА	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКА
<p>Оценка потребностей и планирование механизмы по обеспечению биобезопасности</p> <p>a) составление перечня существующих и планируемых программ и методов в области биотехнологии</p> <p>b) возможности разработки существующих и будущих данных об импорте/экспорте</p> <p>c) точное понимание методов промышленной биотехнологии, применяемых в соответствующих секторах</p> <p>d) потенциал для обобщения и анализа данных о существующих правовых и административных режимах обеспечения биобезопасности</p> <p>e) потенциал для комплексного стратегического планирования</p> <p>f) потенциал для связывания режима биобезопасности с другими международными обязательствами</p> <p>Разработка режима биобезопасности</p> <p>a) разработка/укрепление правовых и регулятивных структур</p>	<p>Потенциал для общей оценки риска</p> <p>a) возможность координации комплексных анализов</p> <p>b) расширение технологических и организационных возможностей проведения оценки риска</p> <p>c) потенциал для поиска и оценки соответствующих внешних экспертов</p> <p>d) углубление понимания соответствующих биотехнологических процессов и сфер применения биотехнологии</p> <p>Научный и социально-экономический потенциал*</p> <p>a) анализ риска для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <p>b) проведение анализа жизненного цикла</p> <p>c) анализ риска для здоровья человека, который представляет собой последствия воздействия на биоразнообразие</p> <p>d) анализ последствий интродукции живых измененных организмов для экосистемы</p> <p>e) оценка вопросов</p>	<p>Потенциал для общего регулирования риска</p> <p>знания о применении средств регулирования риска в различных секторах биотехнологии</p> <p>Потенциал для принятия решений</p> <p>a) определение и количественная оценка риска, в том числе посредством обоснованного применения осмотрительного подхода</p> <p>b) возможности оценки, по мере необходимости, относительной эффективности вариантов регулирования импорта, обработки и использования</p> <p>c) возможности оценки, по мере необходимости, относительного воздействия на торговлю различными вариантами регулирования</p> <p>d) объективный анализ предлагаемого режима регулирования перед принятием решения</p> <p>Осуществление решений</p> <p>a) идентификация и обработка живых измененных организмов в месте импорта</p>

^{14/}

дополнение II к приложению I к документу UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/3.

*

Примечание: Конкретный тип научных экспертных знаний будет в разных случаях иным, но в общем эти знания относятся к двум областям: к оценке генетических изменений и к оценке взаимодействия с принимающей средой.

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКА	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКА
<ul style="list-style-type: none"> b) разработка/укрепление административных процессов по управлению процессами проведения оценки и регулирования риска c) развитие потенциала для проведения оценки риска внутри страны и в масштабах региона d) потенциал для регулирования процессов рассылки уведомлений, подтверждений и принятия действий согласно решению e) потенциал для принятия решения об импорте ЖИО и рассылки информации о нем в установленный срок f) потенциал для уведомления о чрезвычайных обстоятельствах, планирования и принятия мер реагирования g) потенциал для обеспечения соблюдения действующих правил на границе 	<ul style="list-style-type: none"> продовольственной обеспеченности в связи с риском, которому подвергается биоразнообразие f) значение и роль биоразнообразия для местных и коренных общин g) другие социально-экономические соображения, касающиеся биоразнообразия h) укрепление соответствующего научно-технического потенциала 	<ul style="list-style-type: none"> b) мониторинг последствий для окружающей среды в сравнении с прогнозируемым воздействием c) возможности мониторинга соблюдения Протокола, обеспечения его соблюдения и представления отчетности об этом
<p><i>Создание/поддержание долгосрочных режимов</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) потенциал для мониторинга и обзора эффективности программы регулирования риска, включая правовые, регулятивные и административные механизмы, и для представления отчетности о ней b) потенциал для мониторинга долгосрочных последствий для окружающей среды, если таковые имеют место (в соответствии с существующими 		

СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ	ОЦЕНКА РИСКА	РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКА
<p>исходными данными)</p> <p>с) создание систем экологической отчетности</p>		
<u>ПОТЕНЦИАЛ ДЛЯ РЕШЕНИЯ СКВОЗНЫХ ВОПРОСОВ</u>		
<p><i>Управление данными и обмен информацией</i></p> <p>а) обмен научной, технической, природоохранной и юридической информацией</p> <p>б) сбор, хранение и анализ научных, регулятивных и административных данных</p> <p>с) установление связи с механизмом посредничества по биобезопасности</p>		
<p><i>Укрепление и развитие людских ресурсов</i></p> <p>а) все аспекты разработки, оценки и поддержания режима для проведения оценки и регулирования риска</p> <p>б) повышение осведомленности о современной биотехнологии и биобезопасности среди ученых и государственных должностных лиц</p> <p>с) профподготовка и долгосрочные программы обучения</p> <p>д) процедуры безопасной обработки, использования и транспортировки живых измененных организмов</p>		
<p><i>Осведомленность и участие общественности</i></p> <p>а) регулирование и распространение информации о правовых и административных структурах</p> <p>б) осведомленность общественности о процессе научной оценки и ее участие в нем</p> <p>с) риск, связанный с обработкой и использованием</p>		
<p><i>Развитие потенциала регионов</i></p> <p>а) научная оценка риска</p> <p>б) согласование правовых режимов</p> <p>с) подготовка кадров</p> <p>д) обмен информацией</p>		

*Приложение V***НАБОР ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА¹⁵**

Настоящий набор инструментальных средств для осуществления протокола представляет собой изложенную в виде контрольного перечня компиляцию обязательств, содержащихся в Картахенском протоколе по биобезопасности. Эти обязательства распределены по следующим категориям:

- административные задачи (первоначальные и перспективные)
- юридические требования и/или обязательства
- процедурные требования (ЗОС и статья 11)

I. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ЗАДАЧИ*Первоначальные меры*

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
1.	Каждая Сторона назначает один национальный орган, который отвечает за связь с секретариатом и информирует секретариат о его названии/адресе.	19, пп. 1, 2	
2.	Каждая Сторона назначает один или несколько компетентных национальных органов, которые отвечают за выполнение административных функций, требуемых Протоколом, и информирует секретариат о его/ее названии(ях)/адресе(ах). Если одна Сторона назначает более одного компетентного национального органа, она должна указать на то, какой конкретный компетентный орган занимается тем или иным видом ЖИО.	19, пп. 1,2	
3.	Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности информацию о <ul style="list-style-type: none"> - любых существующих законах, нормативных положениях или руководящих принципах, включая тем, что применяются для утверждения импорта ЖИО-ПКО; и - любых двусторонних, региональных или многосторонних соглашениях или договоренностях 	20, п.3 а)-b), 11, п.5, 14, п.2	
4.	Сторона импорта оговаривает с механизмом посредничества по биобезопасности случаи, когда импорт может производиться одновременно с уведомлением Стороны импорта о его перемещении	13, п.1 а)	
5.	Сторона импорта конкретно оговаривает с механизмом посредничества по биобезопасности импортные поставки ЖИО, которые подлежат исключению из сферы действия процедуры ЗОС	13, п.1 b)	
6.	Любая Сторона уведомляет механизм посредничества по биобезопасности о тех случаях, когда ее внутренние нормативные положения применяются в отношении конкретных импортных поставок	14, п.4	
7.	Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности соответствующую подробную информацию о назначении контактного пункта для целей получения информации от других государств о непреднамеренных трансграничных перемещениях ЖИО в соответствии со статьей 17	17, п.2	
8.	Сторона заблаговременно информирует секретариат об отсутствии доступа к механизму посредничества по биобезопасности и предоставляет письменные копии		

^{15/}

приложение II к документу UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/3.

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
	уведомлений, которые направляются через механизм посредничества по биобезопасности	например, 11, п.1	
	<i>Последующие меры</i>		
9.	Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности информацию: <ul style="list-style-type: none"> - резюме итогов ее оценок риска или экологических обзоров в отношении ЖИО, проводимых в рамках ее регламентационного процесса и осуществляемых в соответствии со статьей 15; - ее окончательные решения в отношении импорта или высвобождения ЖИО; и - доклады, представляемые ею в соответствии со статьей 33 	20, п.3 с)-е)	
10.	Каждая Сторона предоставляет механизму посредничества по биобезопасности информацию о случаях незаконных трансграничных перемещений	25, п.3	
11.	Каждая Сторона осуществляет контроль за выполнением своих обязательств в рамках Протокола и представляет секретариату периодические доклады в требующие соответствующего уточнения сроки	33	
12.	Каждая Сторона уведомляет механизм посредничества по биобезопасности о любых соответствующих изменениях в информации, которая представляется в рамках приведенной выше части I		

II. ЮРИДИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ И/ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
1.	Стороны обеспечивают, чтобы получение ЖИО, их обработка, транспортировка, использование, передача и высвобождение осуществлялись таким образом, чтобы не допускались или были уменьшены риски для биологического разнообразия, с учетом также рисков для здоровья человека	2, п.2	
2.	Сторона экспорта обеспечивает наличие юридической ответственности за точность информации, предоставленной национальными экспортерами для целей представления уведомлений в отношении экспорта в другую страну, и национальными субъектами, подающими заявку на получение внутреннего разрешения для ЖИО, которые могут стать предметом экспорта в качестве ЖИО-ПКО	8, п.2 11, п.2	
3.	Стороны импорта обеспечивают, чтобы любая национальная регламентационная база, используемая вместо процедуры ЗОС, соответствовала положениям Протокола	9, п.3	
4.	Стороны импорта обеспечивают, чтобы решения, принимаемые в отношении процедуры ЗОС, соответствовали положениями статьи 15.	10, п.1	
5.	Стороны импорта обеспечивают, чтобы для принятия решения в соответствии со статьей 10 проводились оценки риска, и чтобы эти оценки риска проводились научно-обоснованным образом	15, пп. 1, 2	
6.	Стороны разрабатывают и поддерживают соответствующие механизмы, меры и стратегии для регулирования, уменьшения и контроля риска, которые определены в положениях Протокола, касающихся оценки риска в связи с использованием, обработкой и трансграничными перемещениями ЖИО	16, п.1	
7.	Каждая Сторона принимает надлежащие меры для предотвращения непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО, включая такие меры, как выдвижение требования о проведении оценки риска до первого высвобождения ЖИО	16, п.3	
8.	Каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы любой ЖИО, как импортированный, так и созданный в ней, прошел достаточный период наблюдения, соответствующий его жизненному циклу или периоду воспроизводства, до начала его предполагаемого использования.	16, п.4	

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
9.	Каждая Сторона принимает необходимые меры для уведомления затронутых или потенциально затрагиваемых государств, механизма посредничества по биобезопасности и, в соответствующих случаях, надлежащих международных организаций, если ей становится известно о происшествии в районе, находящемся под ее юрисдикцией, которое ведет или может привести к непреднамеренному трансграничному перемещению ЖИО, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также рисов для здоровья человека в таких государствах	17, п.1	
10.	Каждая Сторона принимает необходимые меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы живые измененные организмы, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения в рамках сферы действия Протокола, обрабатывались, упаковывались и транспортировались с соблюдением условий безопасности, принимая во внимание соответствующие международные правила и нормы	18, п.1	
11.	Каждая Сторона принимает меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, или корма, или для обработки, четко определялось, что они «возможно содержат» живые измененные организмы и не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду, с указанием контактного пункта для получения дополнительной информации	18, п.2 а)	
12.	Каждая Сторона принимает меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей ЖИО, предназначенные для использования в замкнутых системах, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации, включая ф.и.о и адрес лица и название учреждения, которым направляются живые измененные организмы	18, п.2 b)	
13.	Каждая Сторона принимает меры, в соответствии с которыми требуется, чтобы в документации, сопровождающей ЖИО, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду стороны импорта и любые другие живые измененные организмы, подпадающие под сферу действия Протокола, они четко определялись как живые измененные организмы с указанием идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик, любых требований, касающихся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования, контактного пункта для получения дополнительной информации и, в соответствующих случаях, ф.и.о./названия и адреса импортера и экспортера, а также была включена декларация о том, что перемещение осуществляется в соответствии с требованиями настоящего Протокола, применяемыми к экспортеру.	18, п.2 с)	
14.	Сторона импорта указывает, какую информацию, предоставляемую уведомителями, можно рассматривать в качестве конфиденциальной с учетом исключений, приведенных в пункте 6 статьи 21	21, пп. 1, 6	
15.	Сторона импорта проводит консультации с уведомителем и обеспечивает возможность для внутреннего пересмотра решения в случае наличия разногласий в отношении конфиденциального характера информации	21, п.2	
16.	Каждая Сторона обеспечивает защиту согласованной конфиденциальной информации и информации, заявленной в качестве конфиденциальной, если уведомитель отзывает или отозвал уведомление	21, пп. 3, 5	
17.	Сторона импорта не использует конфиденциальную информацию в коммерческих целях, кроме как с письменного согласия уведомителя.	21, п.4	
18.	Стороны содействуют и способствуют информированию и просвещению общественности и ее участию в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использовании живых измененных организмов, с учетом также рисков для здоровья человека	23, п.1 а)	

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
19.	Стороны прилагают усилия к тому, чтобы деятельность по информированию и просвещению общественности охватывала вопросы доступа к информации об идентифицированных живых измененных организмах, которые в соответствии с Протоколом могут быть импортированы	23, п.1 b)	
20.	Стороны, следуя соответствующим внутренним законам и нормативным положениям, консультируются с общественностью в процессе принятия решений в рамках Протокола, обеспечивая при этом защиту конфиденциальной информации	23, п.2	
21.	Каждая Сторона прилагает усилия для информирования общественности о средствах общественного доступа к механизму посредничества по биобезопасности	23, п.3	
22.	Каждая Сторона принимает соответствующие меры, направленные на предотвращение трансграничных перемещений живых измененных организмов, производимых в нарушение ее внутренних мер по осуществлению Протокола, и, в соответствующих случаях, предусматривает наказание за это	25, п.1	
23.	В случае незаконного трансграничного перемещения затронутая сторона может потребовать от стороны происхождения, чтобы она удалила за свой счет соответствующий живой измененный организм путем репатриации или уничтожения, в зависимости от обстоятельств	25, п.2	

III. ПРОЦЕДУРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ: ПРОЦЕДУРА ЗАБЛАГОВРЕМЕННОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	✓
1.	Сторона импорта в письменном виде подтверждает уведомителю получение уведомления в течение девяноста дней со дня его получения. В подтверждении указывается:		
	- дата получения уведомления;	9, п. 2 a)	
	- отвечает ли уведомление требованиям, указанным в приложении I;	9, п. 2 b)	
	- что импорт может быть осуществлен лишь после представления Стороной импорта согласия в письменном виде и как следует осуществлять дальнейшие мероприятия – в соответствии с национальной регламентационной базой или в соответствии со статьей 10; ИЛИ	10, п. 2 a) 9, п.2 c)	
	- что импорт мог бы быть осуществлен спустя 90 дней без последующего письменного согласия	10, п.2 b)	
2.	В течение 270 дней после даты получения уведомления Сторона импорта сообщает в письменном виде уведомителю о своем решении: - разрешить импорт на определенных условиях или без таковых; - запретить импорт; - запросить соответствующую дополнительную информацию согласно ее национальной регламентационной базе или приложению I; - информировать уведомителя о продлении срока в 270 дней на определенный период; И	10, п.3 a)-d)	
	За исключением случаев безусловного согласия, в решениях 3 должны приводиться доводы, лежащие в основе решения, включая доводы в отношении запроса дополнительной информации или продления сроков	10, п.4	
3.	Сторона импорта сообщает в письменном виде механизму посредничества по биобезопасности о своем решении, направленном уведомителю	10, п.3	
4.	Сторона импорта дает письменный ответ в течение 90 дней на запрос Стороны экспорта о пересмотре решения, которое было принято в соответствии со статьей 10, если имело место изменение обстоятельств или появилась соответствующая дополнительная научная или техническая информация	12, пп. 2, 3	

**IV. ПРОЦЕДУРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ: ЖИВЫЕ ИЗМЕНЕННЫЕ ОРГАНИЗМЫ,
ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ ИЛИ КОРМА ИЛИ ДЛЯ ОБРАБОТКИ**

	<i>Задачи</i>	<i>Статья</i>	<i>✓</i>
1.	Сторона, принимающая окончательное решение относительно внутреннего использования, включая реализацию на рынке ЖИО, который может стать объектом трансграничного перемещения для непосредственного использования в качестве продовольствия, или корма, или для обработки, информирует об этом механизм посредничества по биобезопасности в течение 15 дней после принятия такого решения, включая предоставление информации, указанной в приложении II	11, п.1	
2.	За исключением случаев полевых испытаний, Сторона предоставляет письменные копии окончательного решения национальному координационному центру Сторон, который заблаговременно информировал секретариат об отсутствии доступа к механизму посредничества по биобезопасности.	11, п.1	
3.	Предоставление дополнительной информации о решении, указанной в пункте b) приложения II, любой Стороне, которая делает запрос о предоставлении ей такой информации	11, п.3	
4.	В соответствии с опубликованным решением другой Стороны Сторона может принять решение об импорте ЖИО-ПКО: <ul style="list-style-type: none"> - либо в виде утвержденного импорта в рамках национальной регламентационной базы, соответствующей положениям Протокола; ИЛИ, <ul style="list-style-type: none"> - при отсутствии национальной регламентационной базы, на основе проведения оценки риска в соответствии с приложением III в сроки, не превышающие 270 дней. В этом случае необходимо заявить о решении механизму посредничества по биобезопасности. 	11, пп. 4, 6	

Приложение VI

**ПРИМЕРЫ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ
БИОБЕЗОПАСНОСТИ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ В РАМКАХ ПРОЕКТОВ,
ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫХ НА ДАННЫЙ МОМЕНТ В БАЗЕ ДАННЫХ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Примеры мероприятий, осуществляемых в рамках проектов, зарегистрированных в базе данных, которые содействуют реализации различных приоритетных элементов по созданию потенциала, изложенных в Планах действий, включают следующее:^{16/}

Законодательная и регламентационная база:

- Оказание поддержки деятельности по согласованию законодательств в различных регионах
- Оказание странам помощи в проведении национального обзора соответствующих действующих правовых документов или руководящих принципов (например, проектов ЮНЕП/ГЭФ, БИОТЕКанада, Глобальной промышленной коалиции (ГПК))
- Оказание странам содействия в подготовке национальных механизмов по обеспечению биобезопасности, включая нормативные положения для растений, полученных путем генной инженерии (например, проекты ЮНЕП/ГЭФ, МСНСИ, Нидерландов, Германии и Соединенных Штатов Америки)
- Оказание помощи в определении минимальных требований для создания правовой и административной инфраструктуры (например, проекта Германии/НТК)
- Оказание содействия в согласовании национальных руководящих принципов, нормативных положений или законов с такими же принципами, положениями и законами в соседних странах (например, проект ЮНЕП/ГЭФ)
- Разработка оценочных критериев для проведения оценки политики в области обеспечения биобезопасности (например, проект МЭС/НТК)
- Организация семинаров для укрепления национальных регламентационных баз в области биобезопасности (например, проекты АПЕК, Австралии, Соединенных Штатов Америки, ЮНЕП/ГЭФ, БИОТЕКанада)
- Укрепление организационной инфраструктуры (включая административную структуру, инфраструктуру и финансирование)
- Проведение оценки особых потребностей в создании потенциала на уровне страны (например, проект ЮНЕП/ГЭФ)
- Оказание правительствам поддержки в определении приоритетов и в создании соответствующих учреждений (например, проект УНИИООН)

Укрепление организационной инфраструктуры:

- Оценка потребностей в создании потенциала в масштабе страны (например, проекты ЮНЕП, ГЭФ, Нидерландов - стран Центральной и Восточной Европы(СЦВЕ))
- Оказание правительствам помощи в определении приоритетов и в создании соответствующих учреждений (например, проект УНИИООН)
- Оказание правительствам помощи в определении приоритетов и в создании/укреплении соответствующих организационных структур (например, проекты УНИИООН, ЮНЕП/ГЭФ, ААБ, ГПК, БИОТЕКанада и Фонда Рокфеллера)

^{16/} С более подробной информацией можно ознакомиться по адресу: <http://bch.biodiv.org/Pilot/CapacityBuildingStart.asp>

Развитие людских ресурсов и подготовка кадров:

- Составление диаграмм и оценка потенциала потребности в людских ресурсах (например, ЮНЕП/ГЭФ, отделения МСОП в Азии)
- Курсы подготовки на уровне магистра или доктора наук (например, проекты БИО-ЭРН и ЕК)
- Семинары и практикумы по профподготовке (например, проекты Международного центра генной инженерии и биотехнологии, МСПЗА, ГПК и Нидерландов-СЦВЕ)
- Ознакомительные поездки, интернатуры и стипендии (например, проекты МСПЗА, ГПК и ЕК)
- Производство и распространение учебных материалов, включая технические инструкции и руководящие принципы использования передовых методов (например, проекты ЮНЕП/ГЭФ и УНИИООН)
- Оказание содействия подготовке аспирантов – предоставление докторантских стипендий (например, проекты ЕК)
- Подготовка и распространение материалов для курса заочного обучения (например, проект УНИИООН).

Оценка риска:

- Демонстрационные проекты по оценке и регулированию риска (например, БИОТЕКанада, ГПК)
- Разработка в онлайн-режиме системы оказания поддержки принятию решений, связанных с оценкой риска ГМО (например, ЮНИДО)
- Разработка пособий, руководящих принципов, методик, процедур и надлежащих стратегий для оценки и регулирования риска (например, ЮНЕП/ГЭФ, БИОТЕКанада и Институт Эдмондза)
- Укрепление научного потенциала для проведения оценки риска (например, КГМИОСХ ФАО и ГПК)
- Семинары и практикумы по вопросам оценки и регулирования риска, который представляют собой трансгенные организмы (например, БИОТЕКанада, ГПЕК, АПЕК, Австралия и Соединенные Штаты Америки)
- Предоставление консультаций и научных знаний относительно разработки процедур оценки риска на основе принципа предосторожности, чтобы содействовать и способствовать принятию решений (например, проект Германии/НТК).

Регулирование риска:

- Укрепление регулятивных аспектов полевых исследований, разработки и распространения продуктов (например, БИОТЕКанада)

Просвещение, повышение осведомленности и участие общественности:

- Участие неправительственных организаций, представителей организаций потребителей и частного сектора в мероприятиях по подготовке кадров (например, проекты УНИИООН и «Европы-Био»)
- Публикация и распространение материалов по повышению уровня осведомленности/агитации в области биобезопасности, включая публицистические материалы, видео, брошюры, газетные статьи (например, проекты ЮНЕП/ГЭФ, ЮНИДО, сети Третьего мира - СТМ)
- Публикация информационных бюллетеней по вопросам биобезопасности (например, ЮНЕП/ГЭФ, ОЭСР и МЦГИБ)
- Ежемесячные публикации информационной службы о глобальных событиях в области биобезопасности (например, ЮНИДО)

- Разработка «пакетов для СМИ» по вопросам, связанным с биобезопасностью (например, отделение МСОП в Азии)
- Стимулирование путем организации диалога и достижения консенсуса более глубокого взаимопонимания этических проблем, связанных с биотехнологией (например, «Европа-Био»)
- Определение всех субъектов деятельности и механизмов, обеспечивающих их участие в деятельности национальных механизмов по обеспечению биобезопасности (например, ЮНЕП/ГЭФ)
- Организация брифингов и «круглых столов» (например, СТМ)
- Анализ и распространение научной информации и сообщений о национальных и международных событиях в области биобезопасности (посредством документов, статей и газет) среди государственных должностных лиц – национальных специалистов, принимающих решения (например, СТМ)

Обмен информацией и управление данными:

- Управление базой данных и распространение информации, включая: руководящие принципы в области биотехнологии, нормативные положения, стандарты и полевые исследования по высвобождению ЖИО (например, МЦГИБ, ЮНИДО и ОЭСР)
- Создание Сети информации по биобезопасности и консультативной службы (например, ЮНИДО)
- Оказание технической помощи для внедрения набора сетевых инструментальных средств и сетевых соединений с канадскими и международными базами данных, веб-сайтами и с дискуссионными списками (например, БИОТЕКанада, ФАО)
- Организация веб-сайтов и списков рассылки для оперативного обмена информацией (например ЮНЕП/ГЭФ, ЮНИДО, ОЭСР и МСОП)
- Организация регионального веб-сайта для стран ЦВЕ (например, проект Нидерландов - СЦВЕ)
- Публикация набора ресурсов и информационных документов по вопросам биобезопасности для специалистов и неспециалистов, а также для СМИ (например, отделение МСОП в Азии)
- Издание и распространение книг, докладов, справочных документов, тематических исследований и руководящих принципов использования передовых методов в области биобезопасности (например, СТМ, Институт Эдмондза и ФАО)
- Обмен информацией по техническим и политическим вопросам, включая процедуры регулирования и выдачи разрешений на продукты, связанные с ГМО (например, ЕК).

Научно-техническое и организационное сотрудничество:

- Создание Консультативной группы по вопросам биотехнологии для стран Латинской Америки и бассейна Карибского моря (например, ЮНИДО)
- Оказание содействия проведению совместных научных оценок на субрегиональных уровнях (например, ЮНЕП/ГЭФ)
- Оказание поддержки проведению субрегиональных/региональных консультаций по согласованию руководящих принципов, выявлению региональных экспертных знаний; повышению совместимости инициатив и возможностей налаживания сотрудничества, а также по выявлению приоритетов в области создания потенциала (например, проект ЮНЕП/ГЭФ)
- Организация субрегиональных центров поддержки (например, проект Нидерландов-СЦВЕ).

Передача технологии и ноу-хау:

- Оказание поддержки совместным научно-исследовательским проектам с развивающимися странами, концентрируя внимание на вопросах применения биотехнологии в сельском хозяйстве, здравоохранении и в управлении природными ресурсами (например, ЕК, Соединенные Штаты Америки и ГПК)
- Организация стратегических союзов между латиноамериканскими и канадскими учреждениями и компаниями (например, БИОТЕКанада)
- Передача знаний и опыта посредством организации профподготовки «на местах» (например, проект Нидерландов – СЦВЕ)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ:

ААБ	Программа биотехнологии растений Африканского агентства по биотехнологии (ААБ)
АПЕК	Организация экономического сотрудничества стран Азии и бассейна Тихого океана – Группа экспертов по вопросам технического сотрудничества в области сельского хозяйства
БИО-ЭРН	Восточноафриканская региональная программа и научно-исследовательская сеть по биотехнологии, биобезопасности и разработке политики в области биотехнологии
КГМИОСХ	Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства
ЕК	Европейской комиссии
Европа-Био	Ассоциации европейских предприятий, связанных с биологией
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГЭФ	Глобальный экологический фонд
ГПК	Глобальная промышленная коалиция
НТК	Немецкая техническая кооперации
МЦГИБ	Международный центр геномной инженерии и биотехнологии
МСПЗА	Международная служба по приобретению заявок на агrobiотехнологию
МСНСИ	Международная служба по национальным сельскохозяйственным исследованиям
МСОП	Всемирный союз охраны природы
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
СТМ	сеть Третьего мира
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНИДО	Организация Объединённых Наций по промышленному развитию
УНИИООН	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
